

EL CAMINO SALESIANO HACIA LA SANTIDAD

Buenos Aires, 7 de noviembre 2019.

THE SALESIAN WAY OF HOLINESS

Buenos Aires, November 7, 2019.

Volviendo a los inicios

Back to the fundamentals

Don Bosco no introdujo algo nuevo respecto a la espiritualidad. El sabía que es necesario vivir el mensaje constante del Evangelio de una manera nueva. Don Bosco, de una forma muy fresca, se mantuvo firme en aquello que es viejo pero con una mirada/manera nueva. Don Bosco era un genio con la nueva evangelización. Debemos hacer lo mismo en el siglo XXI y Don Bosco nos puede enseñar como alcanzar/lograr la santidad personal y también cómo llevarla a los jóvenes.

Don Bosco did not introduce something new regarding spirituality. He knew that it is necessary to live the constant Gospel message in a new way. Don Bosco in a very refreshing way held firm to what is old but in a new way. In a sense, don Bosco was a genius in the new evangelization. We must do the same in the 21st century and don Bosco can teach us how to attain personal sanctification and how to lead youth to holiness.

Los jóvenes están siempre buscando respuestas a las grandes preguntas de la vida...

Young people are always searching for answers to life's big questions...

Const. 26 los jóvenes viven los años en que hacen opciones de vida fundamentales, que preparan el porvenir de la sociedad y de la Iglesia.

Const. 26 young people are at the age when they must make basic life-choices which affect the future of society and of the Church.

La respuesta a la mayor pregunta de la vida no es una idea o una teoría, sino una persona: JESUCRISTO.

The answer to life's greatest question is not an idea or a theory but a person: JESUS CHRIST

Const. 196 Nuestra regla viviente es Jesucristo, el Salvador anunciado en el Evangelio, que hoy vive en la Iglesia y en el mundo, y a quien nosotros descubrimos presente en Don Bosco, que entregó su vida a los jóvenes.

Const. 196 Our living Rule is Jesus Christ, the Saviour announced in the Gospel, who is alive today in the Church and in the world, and whom we find present in Don Bosco who devoted his life to the young.

Const. 11 El espíritu salesiano encuentra su modelo y su fuente en el corazón mismo de Cristo, apóstol del Padre.

Const. 11. The Salesian spirit finds its model and source in the very heart of Christ, apostle of the Father.

Const. 2 Ser en la Iglesia signos y portadores del amor de Dios a los jóvenes

Const. 2. to be in the Church signs and bearers of the love of God for young people

Const. 31 Nuestra misión participa en la misión de la Iglesia, que realiza el plan salvífico de Dios, la venida de su Reino, llevando a los hombres el mensaje del Evangelio en íntima unión con el desarrollo del orden temporal.

Const. 31. Our mission is a sharing in that of the Church, which brings about the saving design of God, the coming of His Kingdom, by bringing to men the message of the Gospel, which is closely tied in with the development of the temporal order.

Educamos y evangelizamos de acuerdo al plan para el bien de todos los hombres dirigido a Cristo, el Hombre perfecto. Fieles a las intenciones de nuestro Fundador, nuestro propósito es formar “buenos Cristianos y honrados ciudadanos.”

We educate and evangelize according to a plan for the total well-being of man directed to Christ, the perfect Man. Faithful to the intentions of our Founder, our purpose is to form "upright citizens and good Christians".

“al encontrarle, le dicen: «Todos te buscan.»” Mc. 1,37

Todavía Lo están buscando...

On finding him said, “Everyone is looking for you.” Mk 1, 37

They are still looking for Him...

“Fui hallado de quienes no me buscaban; me manifesté a quienes no preguntaban por mí.” Rom. 10, 20

I was found by those who were not seeking me; I revealed myself to those who were not asking for me. Rm 10, 20

Un salesiano debe ser evangelizado.

A Salesian must be evangelized.

Las primeras palabras de Jesús a sus discípulos: “Vengan” (Jn. 1, 39)

Jesus' first words to the His disciples: „Come“ (Jn 1, 39).

Las últimas palabras: “Vayan” (Mt. 28, 19-20; Mc. 16, 15-18; Lc. 20, 21).

Jesus' final words: ‘Go!’ (Mt 28, 19-20; Mk 16, 15-18; Iv 20, 21).

No puedes ir si todavía no viniste a Jesús. Antes de hablar de Jesús debes primero hablar con Jesús.

You can't „go“ if you did not first „come“ to Jesus. Before you talk about Jesus, you must first talk with Jesus.

Nemo dat quod non habet – No puedes dar lo que no tienes.

Nemo dat quod non habet – you can't give what you do not have.

Jesús habló con la VERDAD y fundó la IGLESIA **Jesus spoke the TRUTH and founded the CHURCH**

Un salesiano debe saber que la verdadera santidad puede ser alcanzada dentro de la Iglesia y viviendo una vida sacramentalmente auténtica.

A Salesian must know that true holiness can be achieved within the Church and by living an authentic sacramental life.

Const. 13 *De nuestro amor a Cristo nace inseparable el amor a su Iglesia, Pueblo de Dios, centro de unidad y comunión de todas las fuerzas que trabajan por el Reino.*

Nos sentimos parte viva de ella, y cultivamos personal y comunitariamente una renovada conciencia de Iglesia. La demostramos con nuestra filial fidelidad al sucesor de Pedro y a su magisterio, y con la voluntad de vivir en comunión y colaboración con los obispos, el clero, los religiosos y los seglares.

Educamos a los jóvenes cristianos en un auténtico sentido de Iglesia, y trabajamos asiduamente para que crezca. Don Bosco nos dice: “Todo esfuerzo es poco, cuando se trata de la Iglesia y del Papa”.

Const. 13 Our love for Christ necessarily gives rise to our love for his Church, the People of God, the center of unity and communion of all the forces working for the Kingdom.

We feel ourselves a living part of her, and we cultivate in ourselves and in our communities a renewed ecclesial awareness. This we express in an attitude of filial loyalty to Peter's successor and to his teaching, and in our efforts to live in communion and collaboration with the bishops, clergy, religious and laity.

We educate young Christians to an authentic understanding of the Church and to work assiduously for its growth. Don Bosco tells us: "No effort should be spared when the Church and the Papacy are at stake".

ALEGRÍA: El cristianismo se trata de un gran SÍ
JOY: Christianity is all about a big YES

El Salesiano debe ser una persona alegre. La alegría es el signo infalible de la presencia de Dios.

El Cristianismo y la Nueva Evangelización se logra con una sonrisa, no con el ceño fruncido/enojo. Nuestra alegría debe ser contagiosa y magnética/atrayente. Don Bosco era un santo de la alegría porque creía que Jesús es una vida. Esta es la alegría de la mañana de la Pascua. Por esta razón, su oratorio era un lugar de alegría.

El Cristianismo se trata del sí a todo lo decente, Bueno, verdadero, bello y noble en los seres humanos.

La Iglesia se trata de un “SÍ!, no de un “NO!”

The Salesian must be a person of joy. Joy is the infallible sign of God’s presence.

Christianity and the New Evangelization is accomplished with a smile, not a frown. Our joy must be contagious and magnetic. Don Bosco was a saint of Joy because he believed that Jesus is a live. This is the joy of Easter morning. For this reason, his oratory was a place of joy.

Christianity is all about a yes to everything decent, good, true, beautiful and noble in the human person.

The Church is about a ‘YES’, not a ‘NO’!

Const. 17 El salesiano no se deja abatir por las dificultades, pues confía plenamente en el Padre: “Nada te turbe” solía repetir Don Bosco.

El cree en los recursos naturales y sobrenaturales del hombre, aunque no ignora su debilidad.

Capta los valores del mundo y no se lamenta del tiempo en que vive; aprovecha todo lo que hay de bueno, especialmente si gusta a los jóvenes.

Está siempre alegre, porque anuncia la Buena Noticia. Difunde esa alegría y sabe educar en el gozo de la vida cristiana y en el sentido de la fiesta: Sirvamos al Señor con santa alegría.

Const. 17 The Salesian does not give way to discouragement in face of difficulties, because he has complete trust in the Father. "Let nothing upset you", Don Bosco used to say.

He believes in man's natural and supernatural resources without losing sight of his weakness.

He is able to make his own what is good in the world and does not bewail his own times; he accepts all that is good, especially if it appeals to the young.

Because he is a herald of the Good News he is always cheerful. He radiates this joy and is able to educate to a Christian and festive way of life: "Let us serve the Lord in holy joy".

Ama como Don Bosco

Love like don Bosco

Todos tenemos sed de amor verdadero; esta necesidad está arraigada en la naturaleza humana. Don Bosco expresó el amor cristiano en una manera auténtica.

Everyone thirsts for authentic love; this need is ingrained within human nature. Don Bosco expressed Christian love in an authentic way.

Const. 15 Enviado a los jóvenes por Dios, que es todo caridad, el salesiano es abierto, cordial, y está dispuesto a dar el primer paso y a acoger siempre con bondad, respeto y paciencia.

Su afecto es el de un padre, hermano y amigo, capaz de suscitar correspondencia de amistad: es la amabilidad tan recomendada por Don Bosco.

La castidad y el equilibrio abren su corazón a la paternidad espiritual, y hacen que en él se transparente el amor preventivo de Dios.

Const. 15 Sent to young people by the God who is 'all charity', the Salesian is open and cordial, ready to make the first approach and to welcome others with unflinching kindness, respect and patience.

His love is that of a father, brother and friend, able to draw out friendship in return;

His chastity and well-balanced attitude open his heart to spiritual fatherhood and give transparent witness to God's anticipating love.

Debemos proclamar el plan amoroso de Dios para la sexualidad; Teología del cuerpo.

We must proclaim God's loving plan for sexuality; Theology of the body.

Sufrir como Don Bosco

Suffer like don Bosco

Const. 14 *Por su bien ofrecemos generosamente tiempo, cualidades y salud: "Yo por vosotros estudio, por vosotros trabajo, por vosotros vivo por vosotros estoy dispuesto incluso a dar mi vida".*

Const. 14 *For their welfare we give generously of our time, talents and health: "For you I study, for you I work, for you I live, for you I am ready even to give my life".*

Don Bosco y María Auxiliadora

Don Bosco and Mary Help of Christians

Don Bosco hizo todo bajo el patrocinio de María Auxiliadora. Desde su infancia hasta su muerte, Don Bosco se inspiró en María.

Don Bosco did everything under the patronage of Mary Help of Christians. From his childhood until his death, don Bosco was inspired by Mary.

Const. 8 *La Virgen María indicó a Don Bosco su campo de acción entre los jóvenes, y lo guió y sostuvo constantemente, sobre todo en la fundación de nuestra Sociedad.*

Creemos que María está presente entre nosotros y continúa su misión de Madre de la Iglesia y Auxiliadora de los cristianos. Nos confiamos a Ella, humilde sierva en la que el Señor hizo obras grandes para ser, entre los jóvenes, testigos del amor inagotable de su Hijo.

Const. 8 *The Virgin Mary showed Don Bosco his field of labor among the young and was the constant guide and support of his work, especially in the foundation of our Society.*

We believe that Mary is present among us and continues her "mission as Mother of the Church and Help of Christians." We entrust ourselves to her, the humble servant in whom the Lord has done great things, that we may become witnesses to the young of her Son's boundless love.

Don Bosco el Carismático.

Don Bosco the Charismatic

Don Bosco estaba abierto a los carismas del Espíritu Santo y era un conducto del poder de Dios.

Don Bosco was open to the charisms of the Holy Spirit and was a conduit of the power of God.